

## SAMOPOTRDILO O DAVČNEM REZIDENTSTVU POSAMEZNIKA TAX RESIDENCY SELF-CERTIFICATION FORM FOR INDIVIDUALS

### 1. Podatki o imetniku računa / Account holder data

1. Ime: <i>Name</i>	
2. Priimek: <i>Surname</i>	
3. Stalni naslov: <i>Permanent residence address as stated in an official document</i>	<i>Ulica, hišna številka</i> <i>Street, house number</i>
	<i>Poštna številka, kraj</i> <i>Postal code, town</i>
	<i>Država</i> <i>Country</i>
4. Začasni naslov: <i>Temporary residence address as stated in an official document</i>	<i>Ulica, hišna številka</i> <i>Street, house number</i>
	<i>Poštna številka, kraj</i> <i>Postal code, town</i>
	<i>Država</i> <i>Country</i>
5. Datum rojstva: <i>Date of birth</i>	<i>DD/MM/LLLL</i> <i>DD/MM/YYYY</i>
6. Kraj/mesto rojstva: <i>Place/town of birth</i>	
7. Država rojstva: <i>Country of birth</i>	
8. E-naslov: <i>E-mail</i>	
9. Telefonska številka: <i>Telephone no.</i>	

### 2. Država rezidentstva za davčne namene in identifikacijska številka imetnika računa (za davčne namene) ali enakovredna oznaka, če ni identifikacijske številke *Country of Residence for Tax Purposes and related Tax Identification Number or equivalent number*

	10. Država rezidentstva za davčne namene <i>Country of residence for tax purposes</i>	11. Davčna številka države rezidentstva <i>Related Tax Identification Number or equivalent number</i>	12. Če tuja davčna številka ni na razpolago, označite razlog A ali B <i>If foreign Tax Identification Number is not available, mark reason A or B</i>
1			
2			
3			

Če ste označili **razlog B**, obrazložite, zakaj niste uspeli pridobiti tuje davčne številke.  
*If reason B is selected above, explain why you are unable to obtain a Tax Identification Number in a foreign country*

1	
2	
3	



### 3. Izjava in podpis

#### Spodaj podpisani/a:

1. **razumem**, da so informacije, ki sem jih posredoval/a, varovane v skladu z določbami o splošnih pogojih, ki urejajo odnose imetnika računa z Novo Ljubljansko banko d.d., Ljubljana in ki določajo, kako Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana lahko uporabi in razkriva informacije, ki sem jih dostavil/a;
2. **sem seznanjen/a**, da se informacije na tem obrazcu in druge informacije o meni kot imetniku/ci računa in o vsakem/vseh računu/računih, o katerem/katerih se poroča, lahko posredujejo davčnemu organu države, v kateri je/so odprt(i)/voden(i) račun(i), ter se izmenjajo s pristojnim/i organom/organi druge/drugih države/držav, v kateri(h) sem rezident/ka za davčne namene, v skladu z mednarodnim dogovorom o izmenjavi informacij o finančnih računih;
3. **izjavljam**, da so vse navedbe v obrazcu resnične, pravilne in popolne;
4. **se zavežujem**, da bom Novo Ljubljansko banko d.d., Ljubljana nemudoma obvestil/a o vsaki spremembi okoliščin, ki vplivajo na spremembo statusa davčnega rezidentstva (kot npr. sprememba države stalnega/začasnega prebivališča, sprememba države rezidentstva in davčne številke itn.), in dostavil/a novo samopotrdilo in izjavo skladno s spremembami okoliščin.

#### Declaration and signature I, the undersigned:

**understand** that the information supplied by me is protected under the provisions on general terms and conditions governing the account holder's relationship with Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana and specifying how Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana may use and disclose the information supplied by me;

**acknowledge** that the information contained in this form and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be provided, directly or indirectly, to any relevant tax authority, including the tax authorities of the country in which this/these account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the account holder may be resident for tax purposes, pursuant to the international agreement to exchange financial account information;

**declare** that all statements made on this form are true, correct and complete;

**undertake** to immediately inform Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana about any change in circumstances which affects the tax residency status (for instance, a change of country of permanent/temporary residence, a change of country of residence and tax identification number) and to provide a new self-certification form and a declaration in line with the changed circumstances.

13. Tiskano ime in priimek: <i>Print name and surname</i>	
14. Kraj in datum: <i>Place and date</i>	
15. Podpis imetnika: <i>Holder's signature</i>	

**Opomba:** Če niste imetnik računa, navedite osnovo, na podlagi katere podpisujete ta obrazec. Če obrazec podpisujete na podlagi pooblastila o zastopanju, prosimo priložite kopijo pooblastila.

**Note:** If you are not the account holder, please indicate the capacity in which you have signed. If you are signing this form under a power of attorney, please attach a copy of the power of attorney.

16. Osnova za podpis: Npr. zakoniti zastopnik/skrbnik <i>Capacity</i> <i>E.g. legal representative /custodian</i>	
--	--

#### 4. Izpolni banka / Completed by the bank

Prevzem samopotrdila		Banka	
Kraj		Ime in priimek	
Datum		Podpis	

**Navodilo**

Prosimo, da pri izpolnjevanju upoštevate naslednje:

**Instructions**

Please note the following when completing the form:

**Podatek 10****Država rezidentstva za davčne namene**

Vpiše se država, v kateri ste rezident za davčne namene. To je država, v kateri ste zaradi svojega stalnega prebivališča, prebivališča ali drugega podobnega merila dolžni plačevati davke od vseh svojih dohodkov, ki jih dosežete kjerkoli na svetu. Rezident za davčne namene pa niste v državi, v kateri plačujete davke le zato, ker imajo ti dohodki vir v tej državi. Informacije o vašem rezidentstvu za davčne namene pridobite pri pristojnem davčnem organu (Finančni upravi Republike Slovenije oz. tujem davčnem organu).

Če ste rezident za davčne namene v dveh ali celo več državah članicah/jurisdikcijah, navedite davčno številko ter državo rezidentstva za vse države, katerih rezident za davčne namene ste.

Rezidentstvo za davčne namene je v davčnih predpisih držav običajno opredeljeno na podlagi določenih kriterijev. Posameznik je rezident v tisti državi, v kateri:

- ima prebivališče (države lahko pri tem pogoju v svojih zakonodajah razlikujejo oz. opredeljujejo več vrst prebivališč, kot je stalno, trenutno, formalno prijavljeno, dejansko itd.),
- je prisoten več kot 183 dni v davčnem letu ali kateremkoli obdobju dvanajstih mesecev,
- ima center življenjskih interesov oz. običajno prebivališče (v državi živi s svojo družino, ima zaposlitev ali druge ekonomske interese v državi ter druge pomembne vezi z državo – zavarovanje, bančni računi, interesne dejavnosti ipd., ki kažejo na to, da je njegov dejanski oz. primarni dom v tej državi).

Kadar izpolnjuje navedene pogoje v več državah hkrati, se lahko šteje tudi za rezidenta dveh ali več držav.

**Item 10****Country of residence for tax purposes**

Enter the country in which you are resident for tax purposes. This is the country in which you are liable to pay taxes on all your income generated anywhere in the world because of your permanent residence, residence or any other similar criterion. You are not resident for tax purposes in a country in which you pay taxes only because you have a source of income in that country. Information on your residence for tax purposes is also available from the competent tax authority (Financial Administration of the Republic of Slovenia or a foreign tax authority).

If you are a resident for tax purposes in two or more Member States/jurisdictions, please indicate the Tax Identification Number and the country of residence for all countries of which you are a resident for tax purposes.

Residency for tax purposes is typically defined in the tax regulations of countries on the basis of certain criteria. An individual is a resident of the country, in which he:

- has a place of residence (countries may differentiate or define several types of residence in their legislations, such as permanent, current, formally registered, actual etc.);
- is present for more than 183 days in a tax year or any period of twelve months;
- has the centre of his vital interests or his usual place of residence (he lives in that country with his family, has employment or other economic interests in this country, and other important ties to this country – insurance, bank accounts, general activities etc., indicating that this country is his actual or primary home).

When he meets the stated criteria in several countries at the same time, he may be considered resident of two or more countries.

**Podatek 11****Davčna številka države rezidentstva**

Davčna številka oziroma identifikacijska številka davkoplačevalca oz. številka za davčne namene za vsako državo rezidentstva za davčne namene (v nadaljevanju: davčna številka).

Če ste rezident za davčne namene:

1. **v Republiki Sloveniji**, kot državo rezidentstva navedite Republiko Slovenijo, kot davčno številko pa navedite slovensko davčno številko;
2. **izven Republike Slovenije**, navedite državo rezidentstva za davčne namene in davčno številko, ki vam jo je izdala država rezidentstva za davčne namene (t. i. tujo davčno številko);
3. **v dveh ali celo več državah** članicah/jurisdikcijah, navedite davčno številko ter državo rezidentstva za vse države, katerih rezident za davčne namene ste.

Dodatne informacije o davčnih rezidentstvih in davčnih številkah so na 4. strani.

**Item 11****Tax Identification Number of the country of residence**

Tax Identification Number – taxpayer's identification number or number for tax purposes for every country of residence for tax purposes (hereinafter: Tax Identification Number).

If you are resident for tax purposes:

1. **in the Republic of Slovenia**, indicate the Republic of Slovenia as the country of residence and the Slovenian Tax Identification Number as the Tax Identification Number;
2. **outside the Republic of Slovenia**, indicate the country of residence for tax purposes and the Tax Identification Number issued by the country of residence for tax purposes (the so-called Tax Identification Number in a foreign country);
3. **in two or even more Member States/jurisdictions**, please indicate the Tax Identification Number and the country of residence for all countries of which you are tax resident.

For more information on tax residencies and tax numbers, see page 4.

**Podatek 12****Če tuje davčne številke ni na razpolago, označite razlog A ali B.**

Če nimate davčne številke države rezidentstva (t. i. tuje davčne številke) za davčne namene, označite ustrezen razlog, naveden pod A ali B.

**A** – država ne izdaja davčne številke za svoje rezidente;  
**B** – davčne številke ali enakovredne oznake ni mogoče pridobiti (razloge navedite v tabeli spodaj).

**Item 12****If foreign Tax Identification Number is not available, mark reason A or B.**

If Tax Identification Number is unavailable (the so-called Tax Identification Number in a foreign country), please provide appropriate reason A or B:

**A** – The country does not issue Tax Identification Numbers to its residents.  
**B** – The Tax Identification Number or its functional equivalent cannot be obtained (please explain why in table below).

Podrobnejša pojasnila o **davčnih rezidentstvih** (v angleščini) so objavljena na **spletni strani OECD** (v angleščini):

*Detailed instructions on tax residencies are published on the OECD website (in English):*

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/>

Podrobnejša navodila o **davčnih številkah** držav, ki sodelujejo v CRS, so objavljena na **spletni strani OECD** (v angleščini):

*Detailed instructions on tax numbers of countries participating in CRS are published on the OECD website (in English):*

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/>

Podrobnejša navodila o davčnih številkah EU držav članic so na **spletnem portalu EU**:

*Detailed instructions on tax numbers of EU member states are also on the EU web portal:*

[https://ec.europa.eu/taxation\\_customs/tin/](https://ec.europa.eu/taxation_customs/tin/)

[https://ec.europa.eu/taxation\\_customs/tin/tinByCountry.html](https://ec.europa.eu/taxation_customs/tin/tinByCountry.html)

#### Davčna rezidentstva po državah Tax residencies by country

#### Davčne številke po državah Tax numbers by country

##### Slovenija Slovenia

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/Slovenia%20Tax%20Residency.pdf>

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/Slovenia-TIN.pdf>

Format: **99999999**

##### Hrvaška Croatia

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/Croatia-Tax-Residency.pdf>

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/Croatia-TIN.pdf>

Format: **9999999999** (OIB)

##### Madžarska Hungary

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/Hungary-Tax-Residence.pdf>

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/Hungary-TIN.pdf>

Format: **9999999999**

##### Italija Italy

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/Italy-Tax-Residency.pdf>

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/Italy-TIN.pdf>

Format: **LLLLLL99L99L999L** (Codice fiscale)

##### Avstrija Austria

[http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/Austria\\_Tax\\_Residency.pdf](http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/Austria_Tax_Residency.pdf)

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/Austria-TIN.pdf>

Format: **99-999/9999** (St.Nr.)

##### Nemčija Germany

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/Germany-Tax%20Residency.pdf>

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/Germany-TIN.pdf>

Format: **999999999999** – Identification number (IdNo.)

##### Švica Switzerland

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/Switzerland-Residency.pdf>

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/Switzerland-TIN.pdf>

Format: **756.1234.5678.97** (OASI Number, AHV Insurance number)

#### Bosna in Hercegovina, Črna gora, Republika Srbija in Severna Makedonija Bosnia and Herzegovina, Republic of Serbia, Montenegro and North Macedonia

**SI:** [https://sl.wikipedia.org/wiki/Enotna\\_mati%C4%8Dna\\_%C5%A1tevilka\\_ob%C4%8Dana](https://sl.wikipedia.org/wiki/Enotna_mati%C4%8Dna_%C5%A1tevilka_ob%C4%8Dana)

**HR:** [https://hr.wikipedia.org/wiki/Mati%C4%8Dni\\_broj\\_gra%C4%91ana](https://hr.wikipedia.org/wiki/Mati%C4%8Dni_broj_gra%C4%91ana)

**EMŠO / JMBG – Jednolični Matični Broj Građana** – je nacionalna identifikacijska oznaka, ki se uporablja tudi kot davčna številka v naslednjih državah: Bosna in Hercegovina, Republika Srbija, Črna Gora in Severna Makedonija.

**JMBG - Jednolični Matični Broj Građana** (Personal ID Number) the national personal identification number is used also as tax number in the following countries: Bosnia and Herzegovina, Republic of Serbia, Montenegro, and North Macedonia.